



Smithsonian
National Museum of Natural History

MS 1875 Sixteen Fox stories with
translations collected by Truman Michelson

Digitization and preparation of these materials for online access
has been funded through generous support from the Arcadia Fund.

National Anthropological Archives
Museum Support Center
4210 Silver Hill Road
Suitland 20746
naa@si.edu
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

Table of Contents

Collection Overview	1
Administrative Information	2
Local Numbers.....	2
Scope and Contents.....	2
Local Note.....	3
Names and Subjects	3

Collection Overview

Repository:	National Anthropological Archives
Title:	MS 1875 Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson
Identifier:	NAA.MS1875
Date:	undated
Extent:	25 Items (0.25 linear feet (approximately 745 pages))
Creator:	Michelson, Truman, 1879-1938 Bullard, Jack Kiyana, Alfred, 1877-1918 Lasley, Lucy Sakihtanohkweha, 1875-1957 Poweshiek, Ida
Language:	Multiple languages In Meskwaki (Fox) and English.
Digital Content:	Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson

[Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson](#)

[Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson](#)

[Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson](#)

[Digital Content: Sixteen Fox stories with translations collected by Truman Michelson](#)

Administrative Information

Other Archival Materials

See Manuscript 1879 for continuation of Wisahkeha story.

Available Formats

Digital surrogates are available online.

Citation

Manuscript 1875, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Scope and Contents

This collection contains stories handwritten in Meskwaki (Fox) syllabary with English translations by Ida Poweshiek. These texts were collected by Truman Michelson in Tama, Iowa. List of titles based on English translations: 1.) The Winter Story of Longhair, by Lucy Lasley and Jack Bullard; text 18 pages, translation 27 pages. 2.) Fasting, by Lucy Lasley; text 7 pages, translation 3 pages. 3.) Fast runner, by Lucy Lasley; text 2 pages, translation 3 pages. 4.) Lost Boy, by Lucy Lasley; text 2 pages, translation 3 pages. 5.) Peace council with Pawnee, by Lucy Lasley; text 2 pages, translation 3 pages. 6.) Hunting, text 2 pages, translation 3 pages. 7.) Wisahkeha, by Sakihtanohkweha (Mrs. Bill Leaf); text 31 pages and translation 30 pages. 8.) The youth who became corn and the Indians of long ago who grew as all different kinds of things, by Alfred Kiyana; text 41 pages, translation 36 pages. 9.) Rooster with feet of money, text 18 pages, translation 20 pages. 10.) Ball-Player, by Jack Bullard and possibly Lucy Lasley; text 51 pages, translation 73 pages. 11.) One who loved her brother, by Alfred Kiyana; text 41 pages, translation 33 pages. 12.) The men who were taken to heaven by a bear, by Alfred Kiyana; text 7 pages, translation 9 pages. 13.) Keshakiwa, by Lucy Lasley and Jack Bullard; text 23 pages, translation 33 pages. 14.) Story about Turtle and Wisahkeha (Race for girl), text 8 pages, translation 11 pages. 15.) "Why men should not go hunting with their wives" text 13 pages, (English translation only). 16.) Spirit of fire made by gods, by Alfred Kiyana; text 112 pages, translation 80 pages.

Local Numbers

NAA MS 1875

Local Note

Title changed from "Texts and Translations Legends" 3/18/2014.

Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

Subjects:

- Fox Indians
- Fox language
- Indians of North America -- Northeast
- Language and languages -- Documentation
- Meskwaki; Sauk & Fox

Cultures:

- Fox Indians
- Indians of North America -- Northeast

Types of Materials:

- Folklore
- Manuscripts
- Narratives

Geographic Names:

- Tama (Iowa)